

Fitting instructions
Make: Mercedes
Vito/Viano; 2003->
Type: 4192

Permanently
linked to
quality

94/20/EC

Couplingsclass: A50-X

e11 00-4752

Max. mass trailer : 2500 kg

Max. vertical load : 100 kg

D-Value: 13.30 kN

8.8

8

Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M10

46Nm

M12

79 Nm      71Nm (with self-locking nut)

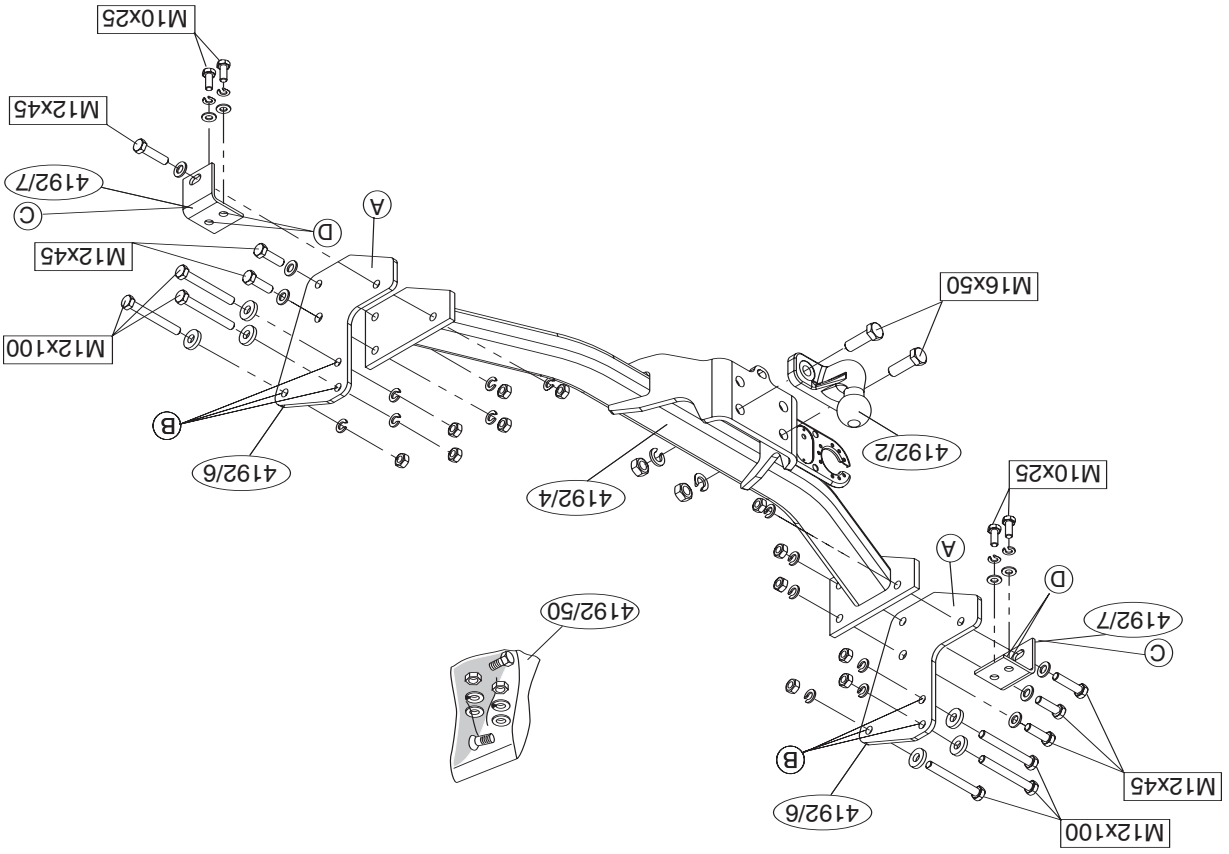
M16

195Nm

0km

+

1000km



1. Verwijder t.p.v. de contactvlakken van de trekhaak met het voertuig de aanwezig kit of wax.
2. Demonteer het sleepoog (deze komt te vervallen).
3. Monteer de zijplaten (A) t.p.v. de punten (B).
4. Plaats de steunen (C) en bevestig deze t.p.v. de punten (D), monteer het geheel los-vast.
5. Monteer het balkgedeelte tussen de zijplaten (zie schets).
6. Monteer de twee - gats flenskogel.
7. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.

**Plaats de sticker zo dicht mogelijk bij de kogel van de trekhaak.**

**Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.**

**Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.**

#### BELANGRIJK:

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

1. Remove any wax or glue present where the tow bar is in contact with the vehicle.

2. Remove the towing eye (It will no longer be needed).
3. Fit the side plates (A) at points (B).
4. Position the supports (C) and attach them at points (D), then fit the whole thing without fully tightening.
5. Fit the member section between the sideplates (see diagram).
6. Fit the two-hole flange ball.
7. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

**Place the sticker near the towbar.**

**For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.**

**For fitting instructions and attachment method, see drawing.**

#### NOTE:

- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

1. Bei den Berührungsflächen der Anhängervorrichtung mit dem Fahrzeug den vorhandenen Kitt oder das Wachs entfernen.
2. Die Abschleppöse abmontieren (diese wird nicht mehr benötigt).
3. Die Seitenplatten (A) bei den Punkten (B) anlegen.
4. Die Halterungen (C) anlegen und bei den Punkten (D) befestigen. Alles halbfest montieren.
5. Den Trägerteil zwischen die Seitenwände montieren (siehe Skizze).
6. Die 2-Loch-Flanschkuigel montieren.
7. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle fest-

© 419270/24-03-2004/3



Dispositivo di traino tipo: 4192  
Per autoveicoli: Mercedes Vito/Viano; 2003->  
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X  
Omologazione: e11 00-4752  
Valore D: 13.30 kN  
Carico Verticale max. S: 100 kg

Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)

Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

**Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):**

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{kN} < D$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)  
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

#### DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:** la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....  
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo  
modello:.....  
targa:.....  
Data:.....

**TIMBRO e FIRMA**

**Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.**

© 419270/24-03-2004/3

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpiecz-  
zeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres  
jego użytkowania.

dreher.

Anbei der Aufkleber für das Kugelteil.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-

Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate zie-

hen.

HINWEISE:

\* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist

der Händler zu Rate zu ziehen.

\* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonser-

vierung (Wachs) und Antiröhmmaterial entfernt werden.

\* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen

beschädigt werden können.

\* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schüt-

zen.

\* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punkt-

schweißmütern.

\* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres

Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.

\* Die Quetschmütern müssen nach einem späteren lösen der Muttern

gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung

nicht mehr garantiert ist!

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

1. Retirer le mastic ou la cire qui se trouve sur les surfaces de contact de

l'attache-remorque avec le véhicule.

2. Démontez l'anneau de remorquage (il ne sera plus utilisé).

3. Monter les plaques latérales (A) à l'emplacement des points (B).

4. Positionner les supports (C) et les fixer à l'emplacement des points (D)

, monter l'ensemble sans serrer.

5. Monter la poutre entre les plaques latérales (Voir le croquis).

6. Monter la rotule à bride à deux – trous.
7. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

Placer l'autocollant sur le véhicule au plus près de la rotule de l'at-

telage.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter

la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

REMARQUE:

\* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez con-

sulter le concessionnaire.

\* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éven-

tuellement les points de fixation.

\* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la

rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.

\* Veiller en pergant à ne pas endommager les conduites de électrique, de

frein et de carburant.

\* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure

par point.

\* Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après

montage de l'attelage.

S MONTERINGSANVISNINGAR.

1. Avlägsna all beläggning eller vax från dragkrokens kontaktytor med for-

donet.

2. Avlägsna dragkroken(Denna förfaller).

3. Montera in sidoplatärna (A) vid punkterna (B).

4. Placera stöden (C) och fäst dem vid punkterna (D), fäst sedan det hela

utan att dra åt ordentligt.

5. Montera balkdelen mellan sidoplatörerna (Se skiss).

6. Montera flänskulian med två hål.

7. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

**Placera dekalen brevid kulan på dragkroken.**

**Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.**

**Se skissen för montering och monteringsmaterial.**

**OBS:**

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- \* Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningar inte skadas.
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- \* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

**DK**

**MONTAGEVEJLEDNING.**

1. Fjern ved kontaktområder mellem køretøjet og anhængertrækket det tilstedeværende kit eller voks.
2. Demonter slæbeøjet (denne bliver overflødige).
3. Monter sidepanelerne (A) ved punkterne (B).
4. Anbring støtterne (C) og monter disse ved punkterne (D); monter det hele manuelt.
5. Monter bjælkedelen mellem sidepladerne (se skitse).
6. Monter den tohullede flangekugle.
7. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

**Fastgøre klistermærke på anhængertræk ved siden af kuglen.**

**Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsp-ladshåndbogen.**

**Rådfør for montage og montagemidler skitsen.**

**BEMÆRK:**

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede

ændring(er) på køretøjet.

- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- \* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

\* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

**E**

**INSTRUCCIONES DE MONTAJE.**

1. Retirar a la altura de las superficies de contacto del gancho de remolque con el vehículo el pegamento o la cera existentes.
2. Desmontar el anillo de enganche (el mismo queda anulado).
3. Monte las placas laterales (A) a la altura de los puntos ...
4. Colocar los soportes C y fijarlos a la altura de los puntos D y E, montar el conjunto sin apretar mucho.
5. Montar la parte de larguero entre las placas laterales (véase el croquis).
6. Montar la bola de brida de dos orificios.
7. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.

**Pegar la etiqueta adhesiva junto a la bola del enganche.**

**Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.**

**Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**

**N.B.:**

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la pre-

© 419270/24-03-2004/5

sión de la bola admitida de su vehículo.

- \* No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

**I**

**ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.**

1. Rimuovere il mastice o la cera presenti sulle superfici di contatto del gancio traino con il veicolo.
2. Smontare l'anello di traino (questo pezzo non dovrà più essere montato).
3. Montare i pannelli laterali (A) in corrispondenza dei punti (B).
4. Posizionare i sostegni (C) e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti (D).
5. Montare la traversa fra i pannelli laterali (vedi disegno).
6. Montare la sfera flangiata a due fori.
7. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

**Attaccare l'adesivo vicino alla sfera del gancio di traino.**

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.**

**N.B.:**

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.

- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

**PL**

**INSTRUKCJA MONTAŻU.**

1. Usunąć w miejscu powierzchni stycznych haka holowniczego z pojazdem znajdujący się tam kit lub wosk.
2. Zdemontować pierścień holowniczy (tego nie będzie się ponownie używać).
3. Zamontować płyty boczne (A) w punktach (B).
4. Umieścić wsporniki C i umocować je w punktach (D), lekko przymocować całość.
5. Zamontować odcinek poprzeczniczy pomiędzy płytami bocznymi (patrz schemat).
6. Zamontować dwu – otworową kulę z kryzą.
7. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

**Przymocować naklejkę obok kuli haka.**

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.**

**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**

**Wskazówki:**

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

© 419270/24-03-2004/6